

Lesson 3-30

JESUS IS BURIED

阅读

Reading



The burial of Jesus is written in the gospels of Matthew, Mark, Luke and John as follows:

Matthew 27:57- 61 (New International Version)

The Burial of Jesus

⁵⁷As evening approached, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who had himself become a disciple of Jesus. ⁵⁸Going to Pilate, he asked for Jesus' body, and Pilate ordered that it be given to him. ⁵⁹Joseph took the body, wrapped it in a clean linen cloth, ⁶⁰and placed it in his own new tomb that he had cut out of the rock. He rolled a big stone in front of the entrance to the tomb and went

away. ⁶¹Mary Magdalene and the other Mary were sitting there opposite the tomb.

⁶²The next day, the one after Preparation Day, the chief priests and the Pharisees went to Pilate. ⁶³"Sir," they said, "we remember that while he was still alive that deceiver said, 'After three days I will rise again.' ⁶⁴So give the order for the tomb to be made secure until the third day. Otherwise, his disciples may come and steal the body and tell the people that he has been raised from the dead. This last deception will be worse than the first."

⁶⁵"Take a guard," Pilate answered. "Go, make the tomb as secure as you know how." ⁶⁶So they went and made the tomb secure by putting a seal on the stone and posting the guard.

Mark 15:42 - 47 (New International Version)

The Burial of Jesus

⁴²It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, ⁴³Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was

himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body. ⁴⁴Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he asked him if Jesus had already died. ⁴⁵When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph. ⁴⁶So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. ⁴⁷Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph saw where he was laid.

⁵⁷ 到了晚上，有一个财主，名叫约瑟，是亚利马太来的，他也是耶稣的门徒。57 dào le wǎn shàng , yǒu yī gè cái zhǔ , míng jiào yuē sè , shì yà lì mǎ tài lái de , tā yě shì yē sū de mén tú 。

⁵⁸ 这人去见彼拉多，求耶稣的身体；彼拉多就吩咐给他。58 zhè rén qù jiàn bǐ lā duō , qiú yē sū de shēn tǐ ; bǐ lā duō jiù fēn fù gěi tā 。

⁵⁹ 约瑟取了身体，用乾净细麻布裹好，59 yuē sè qǔ le shēn tǐ , yòng gān jìng xì má bù guǒ hǎo ,

⁶⁰ 安放在自己的新坟墓里，就是他凿在磐石里的。他又把大石头滚到墓门口，就去了。60 ān fàng zài zì jǐ de xīn fén mù lǐ , jiù shì tā záo zài pán shí lǐ de 。 tā yòu bǎ dà shí tóu gǔn dào mù mén kǒu , jiù qù le 。

⁶¹ 有抹大拉的马利亚和那个马利亚在那里，对着坟墓坐着。61 yǒu mǒ dà lā de mǎ lì yà hé nà gè mǎ lì yà zài nà lǐ , duì a fén mù zuò zhe 。

⁶² 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说：62 cì rì , jiù shì yù bèi rì de dì èr tiān , jì sī cháng hé fǎ lì sài rén jù jí lái jiàn bǐ lā duō , shuō :

⁶³ 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日後我要复活。63 dà rén , wǒ men jì de nà yòu huò rén de huán huó a de shí hòu céng shuō : sān rì hòu wǒ yào fù huó 。

⁶⁴ 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了

。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！⁶⁴ yīn cǐ , qǐng fēn fù rén jiāng fén mù bǎ shǒu tuǒ dāng , zhí dào dì sān rì , kǒng pà tā de mén tú lái , bǎ tā tōu le qù , jiù gào sù bǎi xìng shuō : tā cóng sǐ lǐ fù huó le 。 zhè yàng , nà hòu lái de mí huò bǐ xiān qián de gèng lì hài le !

⁶⁵ 彼拉多说：你们有看守的兵，去罢！尽你们所能的把守妥当。⁶⁵ bǐ lā duō shuō : nǐ men yǒu kàn shǒu de bīng , qù bà ! jìn nǐ men suǒ néng de bǎ shǒu tuǒ dāng 。

⁶⁶ 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。⁶⁶ tā men jiù dài a kàn shǒu de bīng tóng qù , fēng le shí tóu , jiāng fén mù bǎ shǒu tuǒ dāng 。

Luke 23:50-56 (New International Version)

Jesus' Burial

⁵⁰Now there was a man named Joseph, a member of the Council, a good and upright man, ⁵¹who had not consented to their decision and action. He came from the Judean town of Arimathea and he was waiting for the kingdom of God. ⁵²Going to Pilate, he asked for Jesus' body. ⁵³Then he took it down, wrapped it in linen cloth and placed it in a tomb cut in the rock, one in which no one had yet been laid. ⁵⁴It was Preparation Day, and the Sabbath was about to begin.

⁵⁵The women who had come with Jesus from Galilee followed Joseph and saw the tomb and how his body was laid in it. ⁵⁶Then they went home and prepared spices and perfumes. But they rested on the Sabbath in obedience to the commandment.

50. Yǒu yī gè rén míng jiào Yuēsè , shì gè yì shì , wéi rén shàn liáng gōng yì ;
有一个人名叫约瑟，是个议士，为人善良公义；

51. zhòng rén suǒ móu suǒ wéi tā bìng méi yǒu fù cóng tā běn shì yóu tài yà lì mǎ tài chéng lǐ sù cháng pàn wàng shén guó de rén

51 众人所谋所为，他并没有附从。他本是犹太、亚利马太城里素常盼望神国的人。

52. zhè rén qù jiàn bǐ lā duō , qiú Yēsū de shēntǐ,

52 这人去见彼拉多，求耶稣的身体，

53jiù qǔ xià lái yòng xì má bù guǒ hǎo ān fàng zài shí tóu záo chéng de fén mù lǐ
nà lǐ tóu cóng lái méi yǒu zàng guò rén

53 就取下来，用细麻布裹好，安放在石头凿成的坟墓里；那里头从来没有葬过人。

54. nà rì shì yù bèi rì, ān xī rì yě kuài dào le.

54 那日是预备日，安息日也快到了。

55. nà xiē cóng jiā lì lì hé yē sū tóng lái de fù nǚ gēn zài hòu miàn kàn jiàn le fén mù hé tā de shēn tǐ zěn yàng ān fàng.

55 那些从加利利和耶稣同来的妇女跟在后面，看见了坟墓和他的身体怎样安放。

56 Tāmen jiù huí qù, yù bèi le xiāng liào xiāng gāo. tāmen zài ān xī rì biàn zūn a jiè mìng ān xī le.

56 他们就回去，预备了香料香膏。他们在安息日，便遵着诫命安息了。

John 19:38-40 (New International Version)

The Burial of Jesus

³⁸Later, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus. Now Joseph was a disciple of Jesus, but secretly because he feared the Jews. With Pilate's permission, he came and took the body away. ³⁹He was accompanied by Nicodemus, the man who earlier had visited Jesus at night. Nicodemus brought a mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds.^[a] ⁴⁰Taking Jesus' body, the two of them wrapped it, with the spices, in strips of linen. This was in accordance with Jewish burial customs. ⁴¹At the place where Jesus was crucified, there was a garden, and in the garden a new tomb, in which no one had ever been laid. ⁴²Because it was the Jewish day of Preparation and since the tomb was nearby, they laid Jesus there.

生词

New Vocabulary for Lesson 3-30

取【qǔ】 to fetch; to collect take; get; aim at; seek; adopt; assume; choose.

301

取									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

细【xì】 fine (as in thread); thin; slender; in small particles; thin and soft; fine; exquisite; delicate; careful; meticulous; detailed; minute; trifling.

397

细									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

麻布【mábù】 linen (cloth); gunny (cloth); sackcloth; burlap; hessian.

麻【má】 a general term for hemp, flax, etc.; sesame; rough; coarse; pocked; pockmarked; pitted; spotty; have pins and needles; tingle; anesthesia.

布【bù】 cloth; declare; announce; publish; proclaim; spread; disseminate; dispose; arrange; deploy; an ancient Chinese copper coin.

241/30

麻									
布									

裹【guǒ】 bind; wrap (as in bandages).

?

裹									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

安放【ānfàng】 to lay (in a proper manner); place; put in a certain place.

安【ān】 peaceful; quiet; tranquil; calm; set (sb.'s mind) at ease; rest content; be satisfied; safe; secure; in good health; place in a suitable position; find a place for; install; fix; fit; bring; give; harbour; <formal> where (how); <elec.> ampere; a surname.

放【fàng】 let go; set free; release; let off; give out; put out to pasture; let oneself go; give way to; lend (money) for interest; let out; expand; make larger, longer, etc.; blossom; open; put in; add; put; place; leave alone; send away; readjust; show.

2/97

安									
放									

墓【mù】 grave; tomb; mausoleum.

260

墓									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

坟墓【fénmù】 grave; tomb.

坟【fén】 grave; tomb.

100/260

坟									
墓									

凿【záo】 chisel; to bore (with a drill); cut a hole; dig.

凿	凿【záo】 chisel; to bore (with a drill); cut a hole; dig.
	业【yè】 engage in + 干【gān】 hollow + 凵【qū】 receptacle = 凿 <u>Engaging in the act of hollowing out a receptacle for your chisels.</u>

凿									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

滚【gǔn】 roll; trundle; get away; beat it; <dialect> boil; bind; trim.

132

滚									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

大人【dàren】 <old> Your Excellency ; adult; grown-up.

64/307

大									
人									

因此【yīncǐ】 therefore; for this reason; consequently.

因【yīn】 <formal> follow; carry on; <formal> on the basis of; in accordance with; in light of; cause; reason; because of; as result of.

此【cǐ】 this.

441/60

因									
此									

把守【bǎshǒu】 guard.

把【bǎ】 hold; grasp; hold (a baby while it relieves itself); control; monopolize; dominate; guard; watch; handle (of a pushcart, etc.); bundle; bunch; about; or so.

守【shǒu】 guard; defend; keep watch; observe; abide by; close to; near.

6/335

把									
守									

妥当【tuǒdàng】 to secure; appropriate; proper.

妥【tuǒ】 appropriate; proper; ready; settled; finished.

当【dāng】 equal; out; should; must; in sb.'s presence; to sb.'s face; just at (a time or place); work as; serve as; be; bear; accept; deserve; direct; manage; be in charge of.

376/69

妥									
当									

不然【bùrán】 **otherwise**; not so; no; <conj.> or else; if not.

然【rán】 right; correct; so; like that; <formal> <conj.> but; nevertheless; however.

30/305

不									
然									

尽。 。 。 所能【jìn..suǒnéng】 do one's best; to the best of one's ability.

尽【jǐn】 to the greatest extent; within the limits of; give priority to; at the furthest end of; <dialect> keep on doing sth..

所【suǒ】 place; used as addresses or names of institutes; <measure> used for houses.

能【néng】 ability; capability; skill; <physics> energy; able; capable; can; be able to; be capable of.

各尽所能【gèjìnsuǒnéng】 let each person do his best; from each according to his ability.

各尽所能按劳分配【gèjìnsuǒnéng'ànláofēnpèi】 from each according to his ability, to each according to his work - the socialist principle of distribution.

184/352/264

尽									
所									
能									

Supplementary Vocabulary

按【àn】 press; push down; leave aside; shelve; restrain; control; keep one's hand on; keep a tight grip on; according to; in accordance with; in the light of; on the basis of.

3

按									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

劳【láo】 work; labour; put sb. to the trouble of; fatigue; toil; meritorious deed; service; express one's appreciation (to the performer of a task); reward; a surname.

216

劳									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

语言点

Language Points

尽。。。所能【jìn..suǒnéng】 do one's best; to the best of one's ability.

句型练习	Sentence Practice
------	-------------------

练习	Exercises
----	-----------

Connect the Chinese Characters with the meaning:

安放	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	adopt; to fetch ; to collect take; get; aim at; seek
不然	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	therefore; for this reason; consequently.
因此	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	guard.
取	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	to lay (in a proper manner); place; put in a certain place.
把守	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	otherwise ; not so; no; <conj.> or else; if not.

Write the following Characters:

1.) jìn..suǒnéng

--	--	--

2.) **otherwise**; not so;

--	--	--

3.) grave; tomb

--	--	--

4.) therefore; for this reason;
consequently

--	--	--

5.) roll; trundle

--	--	--

Write the pinyin for the following characters:

1.) _____

坟	墓	
---	---	--

2.) _____

滚		
---	--	--

3.) _____

裹		
---	--	--

4.) _____

麻	布	
---	---	--

5.) _____

墓		
---	--	--

问题 / Wèntí / Questions from page 148 (answer in writing on this page)

1.)

2.)

3.)

4.)

Fill in the tone marking for the pinyin in the squares above the word

1.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	bashou		mabu
2.)	<input type="checkbox"/>	7.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	qu		buran
3.)	<input type="checkbox"/>	8.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	xi		anfang
4.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	yinci		jin...suoneng
5.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10.)	<input type="checkbox"/>
	fenmu		guo

Reading & Writing Chinese (Simplified Character Edition Third Edition; Willian McNaughton Tuttle Publishing ISBN 0-8048-3509-8

***Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary, Wang Huidi Editor-in-Chief . ISBN 0-88727-314-9. This book has stroke order.**